



---

OFFERYNNAU STATUDOL  
CYMRU

---

---

WELSH STATUTORY  
INSTRUMENTS

---

**2009 Rhif 3147 (Cy.274)**

**2009 No. 3147 (W.274)**

**ARDRETHU A PHRSIO,  
CYMRU**

**RATING AND VALUATION,  
WALES**

Rheoliadau Cyfraniadau Ardrethu  
Annomestig (Cymru) (Diwygio)  
2009

The Non-Domestic Rating  
Contributions (Wales)  
(Amendment) Regulations 2009

**NODYN ESBONIADOL**

**EXPLANATORY NOTE**

*(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Rheoliadau)*

*(This note is not part of the Regulations)*

Mae'r Rheoliadau hyn, sy'n gymwys o ran Cymru, yn diwygio Rheoliadau Cyfraniadau Ardrethu Annomestig (Cymru) 1992 ("Rheoliadau 1992").

These Regulations, which apply in relation to Wales, amend the Non-Domestic Rating Contributions (Wales) Regulations 1992 ("the 1992 Regulations").

O dan Ran II o Atodlen 8 i Ddeddf Cyllid Llywodraeth Leol 1988 mae'n ofynnol i awdurdodau bilio (yng Nghymru, cynghorau sir a chynghorau bwrdeistref sirol) dalu symiau (a elwir yn gyfraniadau ardrethu annomestig) i Weinidogion Cymru. Mae Rheoliadau 1992 yn cynnwys rheolau ar gyfer cyfrifo'r cyfraniadau hynny ar gyfer awdurdodau bilio Cymru.

Under Part II of Schedule 8 to the Local Government Finance Act 1988 billing authorities (in Wales, county and county borough councils) are required to pay amounts (called non-domestic rating contributions) to the Welsh Ministers. The 1992 Regulations contain rules for the calculation of those contributions for Welsh billing authorities.

Mae'r Rheoliadau hyn yn diwygio Rheoliadau 1992 drwy roi Atodlen 4 newydd yn lle'r un bresennol (Ffigurau Poblogaeth Oedolion).

These Regulations amend the 1992 Regulations by substituting a new Schedule 4 (Adult Population Figures).

**2009 Rhif 3147 (Cy.274)**

**ARDRETHU A PHRISIO,  
CYMRU**

**Rheoliadau Cyfraniadau Ardrethu  
Annommestig (Cymru) (Diwygio)  
2009**

*Gwnaed Rhagfyr* 30 Tachwedd 2009

*Gosodwyd gerbron Cynulliad  
Cenedlaethol Cymru Rhagfyr* 2 Rhagfyr 2009

*Yn dod i rym* 31 Rhagfyr 2009

Mae Gweinidogion Cymru yn gwneud y Rheoliadau canlynol drwy arfer y pwerau a roddwyd i'r Ysgrifennydd Gwladol gan adrannau 60, 140(4) a 143(1) o Ddeddf Cyllid Llywodraeth Leol 1988 a pharagraffau 4 a 6 o Atodlen 8 iddi(1).

**Enwi, cychwyn a chymhwysu**

1.–(1) Enw'r Rheoliadau hyn yw Rheoliadau Cyfraniadau Ardrethu Annommestig (Cymru) (Diwygio) 2009 a deuant i rym ar 31 Rhagfyr 2009.

(2) Mae'r Rheoliadau hyn yn gymwys o ran Cymru.

**Diwygio Rheoliadau Cyfraniadau Ardrethu  
Annommestig (Cymru) 1992**

2.–(1) Diwygier Rheoliadau Cyfraniadau Ardrethu Annommestig (Cymru) 1992(2) fel a ganlyn parthed blynyddoedd ariannol sy'n dechrau ar neu ar ôl 1 Ebrill 2010.

(2) Yn lle Atodlen 4, rhoddir yr Atodlen a osodir yn yr Atodlen i'r Rheoliadau hyn.

---

(1) 1988 p.41. Cafodd y pwerau hyn eu datganoli, o ran Cymru, i Gynulliad Cenedlaethol Cymru gan Orchymyn Cynulliad Cenedlaethol Cymru (Trosglwyddo Swyddogaethau) 1999 (O.S. 1999/672), gweler y cyfeiriad at Ddeddf Cyllid Llywodraeth Leol 1988 yn Atodlen 1. Yn rhinwedd adran 162 o Ddeddf Llywodraeth Cymru 2006 (p.32), a pharagraff 30 o Atodlen 11 iddi, mae'r swyddogaethau hynny'n arferadwy gan Weinidogion Cymru.

(2) O.S. 1992/3238, a ddiwygiwyd gan O.S. 1993/1505, 1993/3077, 1994/547, 1994/1742, 1994/3125, 1995/3235, 1996/619, 1996/3018, 1997/3003, 1998/2962, 1999/3439 (Cy.47), 2000/3382 (Cy.220), 2001/3910 (Cy.322), 2002/3054 (Cy.289), 2003/3211 (Cy.304), 2004/3232 (Cy.280), 2005/3345 (Cy.259), 2006/3347 (Cy.307), 2007/3343 (Cy.295), a 2008/2929 (Cy.258).

**2009 No. 3147 (W.274)**

**RATING AND VALUATION,  
WALES**

**The Non-Domestic Rating  
Contributions (Wales)  
(Amendment) Regulations 2009**

*Made* 30 November 2009

*Laid before the National  
Assembly for Wales* 2 December 2009

*Coming into force* 31 December 2009

The Welsh Ministers make the following Regulations in exercise of the powers conferred on the Secretary of State by sections 60, 140(4) and 143(1) of, and paragraphs 4 and 6 of Schedule 8 to, the Local Government Finance Act 1988(1).

**Title, commencement and application**

1.–(1) The title of these Regulations is The Non-Domestic Rating Contributions (Wales) (Amendment) Regulations 2009 and they come into force on 31 December 2009.

(2) These Regulations apply in relation to Wales.

**Amendment to the Non-Domestic Rating  
Contributions (Wales) Regulations 1992**

2.–(1) The Non-Domestic Rating Contributions (Wales) Regulations 1992(2) are amended as follows in relation to financial years beginning on or after 1 April 2010.

(2) For Schedule 4 there is substituted the Schedule set out in the Schedule to these Regulations.

---

(1) 1988 c.41. These powers were devolved, in relation to Wales, to the National Assembly for Wales by the National Assembly for Wales (Transfer of Functions) Order 1999 (S.I. 1999/672), see the reference to the Local Government Finance Act 1988 in Schedule 1. By virtue of section 162 of, and paragraph 30 of Schedule 11 to, the Government of Wales Act 2006 (c.32) those functions are exercisable by the Welsh Ministers.

(2) S.I. 1992/3238, amended by S.I. 1993/1505, 1993/3077, 1994/547, 1994/1742, 1994/3125, 1995/3235, 1996/619, 1996/3018, 1997/3003, 1998/2962, 1999/3439 (W.47), 2000/3382 (W.220), 2001/3910 (W.322), 2002/3054 (W.289), 2003/3211 (W.304), 2004/3232 (W.280), 2005/3345 (W.259), 2006/3347 (W.307), 2007/3343 (W.295) and 2008/2929 (W.258).

*Brian Gibbons*

Y Gweinidog dros Gyfiawnder Cymdeithasol a  
Llywodraeth Leol, un o Weinidogion Cymru

Minister for Social Justice and Local Government, one  
of the Welsh Ministers

30 Tachwedd 2009

30 November 2009

## "SCHEDULE 4

## "SCHEDULE 4

## ADULT POPULATION FIGURES

## ADULT POPULATION FIGURES

Billing authority area	Prescribed figure
Blaenau Gwent	54,106
Bridgend	105,734
Caerphilly	133,407
Carmarthenshire	142,757
Cardiff	257,295
Ceredigion	64,378
Conwy	89,672
Denbighshire	77,402
Flintshire	118,412
Gwynedd	94,009
Isle of Anglesey	54,831
Merthyr Tydfil	43,312
Monmouthshire	69,544
Neath Port Talbot	108,821
Newport	107,931
Pembrokeshire	93,178
Powys	105,487
Rhondda Cynon Taf	183,191
Swansea	183,388
Torfaen	71,054
Vale of Glamorgan (The)	96,769
Wrexham	104,557

"

Billing authority area	Prescribed figure
Blaenau Gwent	54,106
Bridgend	105,734
Caerphilly	133,407
Carmarthenshire	142,757
Cardiff	257,295
Ceredigion	64,378
Conwy	89,672
Denbighshire	77,402
Flintshire	118,412
Gwynedd	94,009
Isle of Anglesey	54,831
Merthyr Tydfil	43,312
Monmouthshire	69,544
Neath Port Talbot	108,821
Newport	107,931
Pembrokeshire	93,178
Powys	105,487
Rhondda Cynon Taf	183,191
Swansea	183,388
Torfaen	71,054
Vale of Glamorgan (The)	96,769
Wrexham	104,557

"

© Hawlfraint y Goron 2009

Argraffwyd a chyhoeddwyd yn y Deyrnas Unedig gan The Stationery Office Limited o dan awdurdod ac arolygiaeth Carol Tullo, Rheolwr Gwasg Ei Mawrhydi ac Argraffydd Deddfau Seneddol y Frenhines.

© Crown copyright 2009

Printed and Published in the UK by the Stationery Office Limited under the authority and superintendence of Carol Tullo, Controller of Her Majesty's Stationery Office and Queen's Printer of Acts of Parliament.